

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 2015 Nr. 28

A. TITEL

*Briefwisseling houdende een verdrag tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de Republiek Somalië betreffende de steun van Nederlandse strijdkrachten bij de bescherming van humanitaire hulp voor Somalië tegen piraterij;
Nairobi, 1 april 2008*

B. TEKST

De Engelse tekst van het in brieven vervatte verdrag is geplaatst in *Trb.* 2008, 85.

Voor het aanvullende, in brieven vervatte verdrag met de Comoren, zie ook *Trb.* 2008, 85.

De Spaanse tekst van het in brieven vervatte verdrag van 24 april 2008, in aanvulling op bovenstaand verdrag, tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de Republiek Panama is geplaatst in *Trb.* 2008, 97.

De Engelse tekst van het in brieven vervatte verdrag van 8 mei 2008, in aanvulling op bovenstaand verdrag, tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de Republiek Somalië is geplaatst in *Trb.* 2008, 104.

De Engelse tekst van het in brieven vervatte verdrag van 30 mei 2008, in aanvulling op bovenstaand verdrag, tussen het Koninkrijk der Nederlanden en Sint Vincent en de Grenadines is geplaatst in *Trb.* 2008, 127.

De Engelse tekst van het in brieven vervatte verdrag van 12 juni 2008, in aanvulling op bovenstaand verdrag, tussen het Koninkrijk der Nederlanden en het Hasjemitisch Koninkrijk Jordanië is geplaatst in *Trb.* 2008, 134.

De Franse tekst van het in nota's vervatte verdrag van 28 oktober 2008, in aanvulling op bovenstaand verdrag, tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de Republiek Frankrijk is geplaatst in *Trb.* 2008, 206.

De Engelse tekst van het in nota's vervatte verdrag van 24 april 2009, tot verlenging van bovenstaand verdrag, tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de Republiek Somalië is geplaatst in *Trb.* 2009, 89.

De Spaanse tekst van het in nota's vervatte verdrag van 18 september 2009 tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de Republiek Panama, tot verlenging van het verdrag tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de Republiek Panama van 24 april 2008 is geplaatst in *Trb.* 2009, 197.

De Engelse tekst van het in brieven vervatte verdrag van 11 augustus 2010, wederom tot verlenging van bovenstaand verdrag, tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de Republiek Somalië is geplaatst in *Trb.* 2010, 215.

De Spaanse tekst van het in brieven vervatte verdrag van 6 september 2010 tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de Republiek Panama, wederom tot verlenging van het verdrag tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de Republiek Panama van 24 april 2008 is geplaatst in *Trb.* 2010, 257.

De Engelse tekst van het in brieven vervatte verdrag van 20 april 2012, wederom tot verlenging van het verdrag tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de Republiek Somalië van 1 april 2008 is geplaatst in *Trb.* 2012, 107.

De Spaanse tekst van het in brieven vervatte verdrag van 21 augustus 2012 tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de Republiek Panama, wederom tot verlenging van het verdrag tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de Republiek Panama van 24 april 2008 is geplaatst in *Trb.* 2012, 158 HERDRUK.

D. PARLEMENT

Zie *Trb.* 2008, 85, *Trb.* 2008, 97, *Trb.* 2008, 104, *Trb.* 2008, 127, *Trb.* 2008, 134, *Trb.* 2008, 206, *Trb.* 2009, 89, *Trb.* 2009, 197, *Trb.* 2010, 215, *Trb.* 2010, 257, *Trb.* 2012, 107 en *Trb.* 2012, 158 HERDRUK.

Het in brieven vervatte verlengingsverdrag, opgenomen in rubriek H hieronder, heeft ingevolge artikel 7, onderdeel e, van de Rijkswet goedkeuring en bekendmaking verdragen niet de goedkeuring van de Staten-Generaal.

G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 2008, 85, *Trb.* 2008, 97, *Trb.* 2008, 104, *Trb.* 2008, 127, *Trb.* 2008, 134, *Trb.* 2008, 206, *Trb.* 2009, 89, *Trb.* 2009, 197, *Trb.* 2010, 215, *Trb.* 2010, 257, *Trb.* 2012, 107 en *Trb.* 2012, 158 HERDRUK.

Het verlengingsverdrag, opgenomen in rubriek H hieronder, is ingevolge het gestelde in de op één na laatste alinea van brief nr. III, op 17 februari 2015 in werking getreden, met terugwerkende kracht tot 1 april 2012. Het verdrag met de Republiek Somalië van 1 april 2008, dat op 1 april 2012 buiten werking is getreden, blijft ingevolge het gestelde in de tweede alinea van de in rubriek H hieronder opgenomen brieven nr. I, nr. II en nr. III, van kracht voor een volgende periode van drie jaar, tot 1 april 2015. Wat betreft het Koninkrijk der Nederlanden, geldt het in de brieven vervatte verlengingsverdrag, evenals het verdrag van 24 april 2008, alleen voor Nederland (het Europese deel).

Koninkrijk der Nederlanden

Verdrag van 1 april 2008

Land	Voorlopige toepassing	In werking	Terugwerkende kracht	Buiten werking
Nederland (in Europa)		01-04-2008		01-04-2012
Nederland (Bonaire)				
Nederland (Sint Eustatius)				
Nederland (Saba)				
Aruba				
Curaçao				
Sint Maarten				

Koninkrijk der Nederlanden

Verlengingsverdrag van 17 februari 2015

Land	Voorlopige toepassing	In werking	Terugwerkende kracht	Buiten werking
Nederland (in Europa)		17-02-2015	01-04-2012	01-04-2015
Nederland (Bonaire)				
Nederland (Sint Eustatius)				
Nederland (Saba)				
Aruba				
Curaçao				
Sint Maarten				

H. VERLENGING

Bij briefwisseling van 17 februari 2015 is een verdrag tot stand gekomen tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de Republiek Somalië, waarin het verdrag van 1 april 2008, waarvan de geldigheid op 1 april 2012 is afgelopen, met een periode van drie jaar wordt verlengd. De tekst van deze brieven luidt als volgt:

Nr. I

EMBASSY OF THE KINGDOM OF THE NETHERLANDS

Nairobi, 2 September 2014

Ref: NAI/2014/0442

Re: prolongation of the Agreement against piracy between Somalia and the Netherlands

Excellency,

I have the honour to refer to the Agreement between the Kingdom of the Netherlands and the Republic of Somalia on the assistance by Netherlands military forces to protect humanitarian aid for Somalia against piracy, constituted by an Exchange of Letters at Nairobi on 1 April 2008, which would have terminated, in accordance with its terms, on 1 April 2009, and which was extended three times, each time for a period of one year, and which terminated, in accordance with its terms, on 1st April 2012.

Desiring to continue the protection of ships in the territorial waters of Somalia, the Netherlands Government proposes that the Agreement shall again be extended for an additional period of three years, so that the Agreement will remain in force, with retroactive effect from 1st April 2012, until 1st April 2015.

If the above proposal for prolongation of the said Agreement is acceptable to the Government of the Federal Republic of Somalia, I have the further honour to propose that this Letter and Your Excellency's Letter in reply, confirming the prolongation of the Agreement, shall constitute an Agreement between the Kingdom of the Netherlands and the Republic of Somalia.

Please accept, Your Excellency, the assurances of my highest consideration,

JOOST REINTJES
Ambassador

Prime Minister of the Federal Republic of Somalia

Nr. II

THE GOVERNMENT OF FEDERAL REPUBLIC OF SOMALIA

Mogadishu, 27 November 2014

Ref: OPM/000367/11/2014

Re: Proposal for prolongation of the Agreement against piracy between Somalia and the Netherlands

Excellency,

I have the honour to acknowledge receipt of Your Excellency's Letter which reads as follows:

I have the honour to refer to the Agreement between the Kingdom of the Netherlands and the Republic of Somalia on the assistance by Netherland's military forces to protect humanitarian aid for Somalia against piracy, constituted by an Exchange of Letters at Nairobi on 1 April 2008, which was extended three times, each time for a period of one year, to cover any ships in the territorial waters of the Republic of Somalia and which terminated on 1st April 2012.

Desiring to continue the protection of ships in the territorial waters of Somalia for a longer period, the Kingdom of the Netherlands proposes that the Agreement shall be renewed for a fourth time, albeit this time not restricted to a period of one year, but for a period of three years with retroactive effect from 1st April 2012, so that the Agreement will remain in force until 1st April 2015.

I have further the honour to inform you that the above-mentioned proposals are acceptable to the Republic of Somalia and to agree that your Excellency's Letter and this Letter in reply shall together be regarded as constituting an Agreement between the two Governments, which shall enter into force on the date of Your Excellency's letter in reply and shall have retroactive effect from 1st April 2012 and terminates on 1st April 2015.

Please accept, Your Excellency, the assurances of my highest consideration.

H.E. ABDIWELI SH. AHMED MOHAMED
Prime Minister
The Government of Federal Republic of Somalia

*Embassy of the Kingdom of Netherlands
Nairobi, Kenya*

Nr. III

EMBASSY OF THE KINGDOM OF THE NETHERLANDS

Nairobi, 17 February 2015

Ref: NAI-G/2015/036

Re: prolongation of the Agreement against piracy between Somalia and the Netherlands

Excellency,

I have the honor to acknowledge receipt of your letter, ref OPM/000357/11//2014, of 27 November 2014, on the prolongation of the Agreement between the Kingdom of the Netherlands and the Republic of Somalia on the assistance by Netherlands military forces to protect humanitarian aid for Somalia against piracy, constituted by an Exchange of Letters at Nairobi on 1 April 2008, which was extended three times, each time for a period of one year, and which would have terminated on 1st April 2012.

As my Letter proposing to prolong the said Agreement for a fourth time, and your Excellency's Letter in reply of 27 November 2014, accepting the proposal of the Government of the Kingdom of the Netherlands, are together regarded as constituting an Agreement between the Kingdom of the Netherlands and the Republic of Somalia, the Agreement of 2008 has been prolonged for another period of three years, with retroactive effect from 1st April 2012 until 1st April 2015. I herewith confirm that this Agreement on the prolongation shall enter into force on the date of this Letter in reply.

Please accept, Your Excellency, the assurances of my highest consideration,

Yours sincerely,

JOOST REINTJES
Ambassador

*H.E. Omar Abdirashid Ali Sharmarke
Prime Minister of the Federal Republic of Somalia
Villa Somalia, Mogadishu*

J. VERWIJZINGEN

Zie *Trb.* 2008, 85, *Trb.* 2008, 206 en *Trb.* 2009, 197.

In overeenstemming met artikel 19, tweede lid, van de Rijkswet goedkeuring en bekendmaking verdragen heeft de Minister van Buitenlandse Zaken bepaald dat het in de brieven vervatte verlengingsverdrag van 17 februari 2015 zal zijn bekendgemaakt in Nederland (het Europese deel) op de dag na de datum van uitgifte van dit Tractatenblad.

Uitgegeven de vierentwintigste februari 2015.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

A.G. KOENDERS